



Samm.		Racc. Nr. 12.03/641011-92
vom		del 14-11-2014
Autonome Provinz Bozen Abteilung Europa		Provincia autonoma di Bolzano Ripartizione Europa
Niederschrift über das offene Verfahren		Verbale di procedura aperta
zur Vergabe der Dienstleistung, auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen mit der Kennzeichnung 036840/2014 veröffentlicht: „Abschluss einer Rahmenvereinbarung/Konvention zur Organisation von Studienreisen nach Brüssel für vierte Klassen der Südtiroler Oberschulen - Zeitraum: 1. Januar – 31. Dezember 2015 (Gesamtpaket)“.		per l'appalto del servizio pubblicato sul portale "Gare telematiche" della Provincia autonoma di Bolzano con codice identificativo 036840/2014: "Stipula di un accordo quadro/convenzione per l'organizzazione di viaggi di istruzione a Bruxelles per le quarte classi degli istituti superiori dell'Alto Adige nel periodo 1 gennaio – 31 dicembre 2015 (pacchetto completo)".
Am 6.10.2014 mit Beginn um 9.00 Uhr wird im Sitzungssaal der Abteilung Europa, Gerbergasse Nr. 69, Bozen, ein offenes Verfahren für die Vergabe der oben genannten Dienstleistung durchgeführt.		Il 6/10/2014, con inizio alle ore 9.00 viene espletata una procedura aperta per l'appalto del sopraindicato servizio nella sala sedute della Ripartizione Europa, in Bolzano, via Conciapelli, n. 69.
Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, werden gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, wahrgenommen von:		Le funzioni di autorità di gara, di seguito sono assunte, ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, testo vigente, da:
- Dr. Graziano Molon Direktor der Abteilung Europa;		- Dr. Graziano Molon direttore della Ripartizione Europa;
- Dr. Peter Gamper Direktor des Amtes für Europäische Integration		- Dr. Peter Gamper direttore dell'Ufficio integrazione europea
- Paolo Barbiero wird mit der Verfassung der Niederschrift beauftragt.		- Paolo Barbiero è incaricato di formare il processo verbale;
in Anwesenheit der Vertreter der folgenden Unternehmen:		in presenza dei rappresentanti delle seguenti ditte:
Es wird vorausgeschickt,		Premesso
- dass die Ausschreibung zur Dienstleistung mit Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 928 vom 29.07.2014 genehmigt wurde;		- che il bando di gara per il servizio è stato approvato con delibera n. 928 del 29/07/2014 della Giunta provinciale di Bolzano;
- dass die öffentliche Ausschreibung im Sinne von Artikel 6 des Landesgesetzes Nr. 17/1993 i.g.F. und des D.LH. Nr. 25/1995 i.g.F. auf der Internetseite des Informationssystems Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol am 4.08.2014 veröffentlicht wurde;		- che il bando di gara è stato pubblicato - ai sensi della Legge provinciale n. 17/93 e del D.P.G.P. n. 25/1995 nei testi vigenti - sul sito internet del Sistema informativo dei contratti pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano il 4/08/2014 ;
- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des niedrigsten Preises erfolgt;		- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso;



- dass der Termin für die Abgabe der Angebote am 3.10.2014, um 12.00 Uhr verfallen ist;		- che il termine ultimo di ricezione delle offerte è scaduto alle ore 12.00 del giorno 3/10/2014;
Der Abteilungsdirektor eröffnet die Ausschreibung und stellt fest, dass die elektronischen Angebote innerhalb des in der Ausschreibungsbekanntmachung festgesetzten Termins in die elektronische Plattform eingegeben wurden und in Tabelle 1 enthalten sind:		Il Direttore di Ripartizione dichiara aperta la gara e dà atto che le offerte elettroniche presentate sul portale "Gare telematiche" entro il termine stabilito nell'avviso di gara sono riportate alla tabella 1

Tabelle 1		Tabella 1	
N.	Unternehmen	Datum	Uhrzeit
n.	ditta	data	ora
1	Nuovo Mondo S.R.L.	07/08/2014	16:57
2	Ing. J. Oberhollenzer K.G. des Christof Haidacher & Co.	24/09/2014	15:20
3	ITERMAR S.R.L.	25/09/2014	08:32
4	Giratlantide srl	02/10/2014	09:48
5	AVION TRAVEL S.R.L	02/10/2014	12:38
6	VOLVENDO TOUR OPERATOR SRL	02/10/2014	13:26
7	ZAINETTO VERDE SRL	02/10/2014	17:10
8	SOCIETA' RESPONSABILITA' LIMITATA	03/10/2014	09:55
9	TOBE INCENTIVE&CONVENTION SRL	03/10/2014	09:57
10	GANIMEDE VIAGGI srl	03/10/2014	10:18
11	Vai e Via GmbH	03/10/2014	10:33

Er beginnt mit der Überprüfung der besagten elektronischen Angebote und fährt mit der Kontrolle der eingereichten Verwaltungsunterlagen jedes einzelnen Bieters fort: vier Unternehmen werden zum Bewerb definitiv zugelassen. Die anderen mit Vorbehalt.		Inizia pertanto l'esame delle suddette offerte elettroniche. Procede per ogni concorrente al controllo della documentazione amministrativa presentata: quattro imprese vengono ammesse alla gara senza riserva. Le altre con riserva.
---	--	---

Tabelle 2		Tabella 2	
N.	Unternehmen	Definitiv zugelassen	Mit Vorbehalt zugelassen - Begründung
n.	ditta	Ammesse definitivamente	Ammesse con riserva -

[Handwritten signature]



			giustificazione
1	Nuovo Mondo S.R.L.		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
2	Ing. J. Oberhollenzer K.G. des Christof Haidacher & Co.		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
3	ITERMAR S.R.L.	JA/SI	
4	Giratlantide srl	JA/SI	
5	AVION TRAVEL S.R.L.	JA/SI	
6	VOLVENDO TOUR OPERATOR SRL		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
7	ZAINETTO VERDE SRL		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
8	SOCIETA' RESPONSABILITA' LIMITATA		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
9	TOBE INCENTIVE & CONVENTION SRL	JA/SI	
10	GANIMEDE VIAGGI srl		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
11	Vai e Via GmbH		Manca ricevuta ACAP /Es fehlt ACAP-Quittung
Der Abteilungsdirektor entscheidet also die Unternehmen zu bitten, die fehlende Dokumentation zu liefern, um eine möglichst breite Teilnahme an der Ausschreibung zu garantieren.		Il Direttore di Ripartizione decide di richiedere l'integrazione dei documenti mancanti al fine di garantire una più ampia possibile partecipazione delle imprese alla gara.	
Die Sitzung endet um 12.00 Uhr des selben Tages und wird auf einen noch festzulegenden Tag fortgesetzt.		La seduta è chiusa alle ore 12.00 del giorno stesso e rinviata a data da destinarsi.	

Die Wettbewerbsbehörde

Dr. Graziano Molon

Dr. Peter Gamper

Paolo Barbiero



<u>Niederschrift über das offene Verfahren</u>	<u>Verbale di procedura aperta</u>
zur Vergabe der Dienstleistung, auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen mit der Kennzeichnung 036840/2014 veröffentlicht: „Abschluss einer Rahmenvereinbarung/Konvention zur Organisation von Studienreisen nach Brüssel für vierte Klassen der Südtiroler Oberschulen - Zeitraum: 1. Januar – 31. Dezember 2015 (Gesamtpaket)“.	per l'appalto del servizio pubblicato sul portale "Gare telematiche" della Provincia autonoma di Bolzano con codice identificativo 036840/2014: "Stipula di un accordo quadro/convenzione per l'organizzazione di viaggi di istruzione a Bruxelles per le quarte classi degli istituti superiori dell'Alto Adige nel periodo 1 gennaio – 31 dicembre 2015 (pacchetto completo)".
Am 10.11.2014 mit Beginn um 8.30 Uhr wird im Sitzungssaal der Abteilung Europa, Gerbergasse Nr. 69, Bozen, das offene Verfahren für die Vergabe der oben genannten Dienstleistung weitergeführt.	Il 10/11/2014, con inizio alle ore 8.30 prosegue la procedura aperta per l'appalto del sopraindicato servizio nella sala sedute della Ripartizione Europa, in Bolzano, via Conciapelli, n. 69.
Die Wettbewerbsbehörde stellt fest, dass alle mit Vorbehalt zugelassene Unternehmen, reichten das fehlende Dokument ein. Alle Unternehmen werden zum nächsten Schritt des Bewerbs zugelassen.	L'Autorità di gara prende atto che tutte le imprese ammesse con riserva hanno inoltrato il documento mancante. Le ammette quindi tutte alla fase successiva.

Der Abteilungsdirektor öffnet dann die Umschläge aller zugelassenen Bieter und überprüft, ob die einzelnen Angebote den Kriterien laut Lastenheft entsprechen. Bei positiver Entscheidung wird das Preisangebot zugelassen und der gebotene Gesamtpreis bekanntgegeben (siehe Tabelle Nr. 3):	Il Direttore di Ripartizione procede dunque all'apertura delle offerte economiche presentate da ciascun concorrente ammesso e verifica che la singola offerta rispetti i criteri stabiliti dal capitolato. Nel caso di un riscontro positivo l'offerta economica viene ammessa e viene data lettura del prezzo complessivo offerto, che viene riportato nella tabella 3:
---	--

<u>Tabelle 3</u>		<u>Tabella 3</u>	
Angebot Nr. offerta n.	Unternehmen ditta	Preisangebot offerta economica	
1	Nuovo Mondo S.R.L.	Alunni 439,00 EUR	Docenti 439,00 EUR
2	Ing. J. Oberhollenzer K.G. des Christof Haidacher & Co.	Alunni 440,00 EUR	Docenti 510,00 EUR
3	ITERMAR S.R.L.	Alunni 407,99 EUR	Docenti 529,45 EUR
4	Giratlantide srl	offerta multipla	
5	AVION TRAVEL S.R.L.	Alunni 373,68 EUR + IVA	Docenti 488,50 EUR + IVA
6	VOLVENDO TOUR OPERATOR SRL	Alunni 427,50 EUR	Docenti 357,50 EUR

Handwritten signature and initials.



7	ZAINETTO VERDE SRL	Offerta non conforme	
8	SOCIETA' RESPONSABILITA' LIMITATA (Italcamel Travel Agency – La bella età)	Alunni 455,00 EUR	Docenti 600,00 EUR
9	TOBE INCENTIVE & CONVENTION SRL	Alunni 385,00 EUR	Docenti 495,00 EUR
10	GANIMEDE VIAGGI srl	Alunni 435,00 EUR	Docenti 535,00 EUR
11	Vai e Via GmbH	Alunni 449,00 EUR	Docenti 629,00 EUR

<i>Das Unternehmen Zainetto Verde aus Lucca hat ein Angebot eingereicht, welches Änderungen zu den Wettbewerbsbedingungen vorsieht: das Hotel liegt 15/20 km vom Stadtzentrum entfernt, anstatt im Europaviertel oder Zentrum und die Schüler werden in Drei-Vierbettzimmern untergebracht.</i>		L'impresa Zainetto Verde di Lucca, ha presentato un'offerta contenente modifiche rispetto al disciplinare di gara: albergo a 15/20 km dal centro, invece che in zona istituzioni UE o zona centro e studenti sistemati in camere a 3 o 4 posti letto.
<i>Das Unternehmen Giratlantide aus Cervia (RA) hat ein Angebot eingereicht, welches unterschiedliche Preise aufgrund der Teilnehmeranzahl vorsieht.</i>		L'impresa Giratlantide srl di Cervia (RA) ha presentato un'offerta multipla che prevede diversi prezzi a seconda del numero di partecipanti.
<i>Beide Unternehmen werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.</i>		Entrambe le imprese vengono quindi escluse dalla gara.
<i>Der Unternehmer Avion Travel hat ein Angebot eingereicht, mit der Angabe MwSt ist hinzuzurechnen. Unter Berücksichtigung der spezifischen Steuergesetzgebung über die Anwendung der Mehrwertsteuer für Pauschalreisen, entscheidet die Wettbewerbsbehörde dem Unternehmen zu fragen, welcher MwSt-Satz anzuwenden ist, um den Brutto-Preis zu rechnen.</i>		L'impresa Avion Travel ha presentato un'offerta a cui va aggiunta l'IVA. In considerazione del particolare regime IVA vigente per i viaggi tutto compreso l'Autorità di gara decide di chiedere all'impresa quale aliquota IVA verrà applicata in modo da poter calcolare l'importo lordo.
<i>Der Abteilungsdirektor entscheidet also die Unternehmen zu bitten, die fehlende Dokumentation zu liefern, um eine möglichst breite Teilnahme an der Ausschreibung zu garantieren.</i>		Il Direttore di Ripartizione decide di richiedere l'integrazione dei documenti mancanti al fine di garantire una più ampia possibile partecipazione delle imprese alla gara.
<i>Die Sitzung endet um 12.00 Uhr des selben Tages und wird auf einen noch festzulegenden Tag fortgesetzt.</i>		La seduta è chiusa alle ore 12.00 del giorno stesso e rinviata a data da destinarsi.



Die Wettbewerbsbehörde


Dr. Graziano Molon


Dr. Peter Gamper

Paolo Barbiero





92

Barbiero, Paolo

Da: info@aviontravelviaggi.it
Inviato: lunedì, 10. novembre 2014 12:37
A: Barbiero, Paolo
Oggetto: Risposta alla richiesta di chiarimenti

Vincenzo Angelino ti ha inviato un messaggio sul sistema di acquisti telematici della Provincia Autonoma di Bolzano

Gara di riferimento: PROCEDURA APERTA: GARA PER LA STIPULA DI UN ACCORDO QUADRO PER L'ORGANIZZAZIONE DI VIAGGI DI ISTRUZIONE A BRUXELLES PER LE QUARTE CLASSI DEGLI ISTITUTI SUPERIORI DELL'ALTO ADIGE- PERIODO 1 GENNAIO – 31 DICEMBRE 2015

3: PROCEDURA APERTA: GARA PER LA STIPULA DI UN ACCORDO QUADRO PER L'ORGANIZZAZIONE DI VIAGGI DI ISTRUZIONE A BRUXELLES PER LE QUARTE CLASSI DEGLI ISTITUTI SUPERIORI DELL'ALTO ADIGE- PERIODO 1 GENNAIO – 31 DICEMBRE 2015

Buon giorno da Avion Travel,
con la presente dichiariamo che l'aliquota iva da da noi applicata è al 22%.
Restiamo a disposizione per ogni ulteriore informazione.
Cordiali saluti
AVION TRAVEL

Per rispondere a questa comunicazione effettuare il login sulla piattaforma all'indirizzo
<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it>

AUTONOME PROVINZ / PROVINCIA AUTONOMA BOZEN-SÜDTIROL / ALTO ADIGE	
Protokoll- datum data di protocollo	11-11-2014
Uhrzeit ora	
Protokollnummer: 12.03/631045-82	
numero di protocollo: 73	

AS



Niederschrift über das offene Verfahren		Verbale di procedura aperta	
zur Vergabe der Dienstleistung, auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen mit der Kennzeichnung 036840/2014 veröffentlicht: „Abschluss einer Rahmenvereinbarung/Konvention zur Organisation von Studienreisen nach Brüssel für vierte Klassen der Südtiroler Oberschulen - Zeitraum: 1. Januar – 31. Dezember 2015 (Gesamtpaket)“.		per l'appalto del servizio pubblicato sul portale "Gare telematiche" della Provincia autonoma di Bolzano con codice identificativo 036840/2014: "Stipula di un accordo quadro/convenzione per l'organizzazione di viaggi di istruzione a Bruxelles per le quarte classi degli istituti superiori dell'Alto Adige nel periodo 1 gennaio – 31 dicembre 2015 (pacchetto completo)".	
Am 13.11.2014 mit Beginn um 14.15 Uhr wird im Sitzungssaal der Abteilung Europa, Gerbergasse Nr. 69, Bozen, das offene Verfahren für die Vergabe der oben genannten Dienstleistung weitergeführt.		Il 13/11/2014, con inizio alle ore 14.15 prosegue la procedura aperta per l'appalto del sopraindicato servizio nella sala sedute della Ripartizione Europa, in Bolzano, via Conciapelli, n. 69.	
Die Wettbewerbsbehörde teilt mit, dass der Unternehmen Avion Travel den MwSt-Satz mitgeteilt hat: 22% (siehe unsere Prot.Nr. 12.03/631045-92). Der angebotene Preis muss angepasst werden, um den Vergleich mit den anderen Angeboten zu ermöglichen.		L'Autorità di gara comunica che l'impresa Avion Travel ha comunicato che l'aliquota IVA che verrà applicata è del 22% (vd. Ns. prot. 12.03/631045-92). Il prezzo presentato dovrà pertanto essere aggiornato per poterlo rendere confrontabile con le altre offerte.	
Tabelle 4		Tabella 4	
Angebot Nr. offerta n.	Unternehmen ditta	Preisangebot offerta economica	
1	Nuovo Mondo S.R.L.	Alunni 439,00 EUR	Docenti 439,00 EUR
2	Ing. J. Oberhollenzer K.G. des Christof Haidacher & Co.	Alunni 440,00 EUR	Docenti 510,00 EUR
3	ITERMAR S.R.L.	Alunni 407,99 EUR	Docenti 529,45 EUR
4	Giratlantide srl	offerta multipla	
5	AVION TRAVEL S.R.L.	Alunni 455,89 EUR	Docenti 596,00 EUR
6	VOLVENDO TOUR OPERATOR SRL	Alunni 427,50 EUR	Docenti 357,50 EUR
7	ZAINETTO VERDE SRL	Offerta non conforme	
8	SOCIETA' RESPONSABILITA' LIMITATA (Italcamel Travel Agency – La bella età)	Alunni 455,00 EUR	Docenti 600,00 EUR
9	TOBE INCENTIVE & CONVENTION SRL	Alunni 385,00 EUR	Docenti 495,00 EUR

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



10	GANIMEDE VIAGGI srl	Alunni 435,00 EUR	Docenti 535,00 EUR
11	Vai e Via GmbH	Alunni 449,00 EUR	Docenti 629,00 EUR
<i>Die Wettbewerbsbehörde führt das Verfahren mit der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote fort.</i>		L'Autorità di gara procede quindi con l'apertura delle offerte economiche complessive.	
<i>Tabelle 4</i>		<i>Tabella 4</i>	
Angebot Nr. offerta n.	Unternehmen ditta	Preisangebot offerta economica	
1	Nuovo Mondo S.R.L.	178.000,00 EUR	
2	Ing. J. Oberhollenzer K.G. des Christof Haidacher & Co.	179.030,00 EUR	
3	ITERMAR S.R.L.	168.093,00 EUR	
4	Giratlantide srl	Offerta multipla	
5	AVION TRAVEL S.R.L.	187.994,70 EUR	
6	VOLVENDO TOUR OPERATOR SRL	171.000,00 EUR	
7	ZAINETTO VERDE SRL	Offerta non conforme	
8	SOCIETA' RESPONSABILITA' LIMITATA (Italcamel Travel Agency – La bella età)	187.820,00 EUR	
9	TOBE INCENTIVE & CONVENTION SRL	158.455,00 EUR	
10	GANIMEDE VIAGGI srl	175.800,00 EUR	
11	Vai e Via GmbH	186.709,00 EUR	
<i>Die Sitzung wird um 16.00 Uhr aufgrund eines Problems am informatischen System unterbrochen und auf einen noch festzulegenden Tag fortgesetzt.</i>		A causa di un problema al sistema informatico la gara viene sospesa alle ore 16.00 e rinviata a data da destinarsi.	



Die Wettbewerbsbehörde

Dr. Graziano Molon

Dr. Peter Samper

Paolo Barbiero



Niederschrift über das offene Verfahren	Verbale di procedura aperta
zur Vergabe der Dienstleistung, auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ der Autonomen Provinz Bozen mit der Kennzeichnung 036840/2014 veröffentlicht: „Abschluss einer Rahmenvereinbarung/Konvention zur Organisation von Studienreisen nach Brüssel für vierte Klassen der Südtiroler Oberschulen - Zeitraum: 1. Januar – 31. Dezember 2015 (Gesamtpaket)“.	per l'appalto del servizio pubblicato sul portale "Gare telematiche" della Provincia autonoma di Bolzano con codice identificativo 036840/2014: "Stipula di un accordo quadro/convenzione per l'organizzazione di viaggi di istruzione a Bruxelles per le quarte classi degli istituti superiori dell'Alto Adige nel periodo 1 gennaio – 31 dicembre 2015 (pacchetto completo)".
Am 14.11.2014, nach der Lösung technische Schwierigkeiten, mit Beginn um 14.30 Uhr wird im Sitzungssaal der Abteilung Europa, Gerbergasse Nr. 69, Bozen, das offene Verfahren für die Vergabe der oben genannten Dienstleistung weitergeführt.	Il 14/11/2014, superati i problemi tecnici, con inizio alle ore 14.30 prosegue la procedura aperta per l'appalto del sopraindicato servizio nella sala sedute della Ripartizione Europa, in Bolzano, via Conciapelli, n. 69.
Es wird somit dem Unternehmen Tobe Incentive&Convention GmbH, der Zuschlag für den Abschluss einer Rahmenvereinbarung zur Organisation von Studienreisen nach Brüssel für vierte Klassen der Südtiroler Oberschulen - Zeitraum: 1. Januar – 31. Dezember 2015 (Gesamtpaket), und zwar für den Preis von 385,00 Euro für die Schüler und von 495,00 Euro für die Begleitpersonen (dreihundertfünfundachzig,00 / vierhundertfünfundneunzig,00) Mehrwertsteuer inb. erteilt. Das Angebot ist, gemäß den geltenden Bestimmungen, als übertrieben niedrig einzuschätzen. Die Gewinnerfirma muss daher eine detaillierte Begründung des angebotenen Preises.	Si dispone quindi l'aggiudicazione dell'appalto per l'accordo quadro per l'organizzazione di viaggi di istruzione a Bruxelles per le quarte classi degli istituti superiori dell'Alto Adige nel periodo 1 gennaio – 31 dicembre 2015 (pacchetto completo) all'impresa Tobe Incentive&Convention srl di Rovato, via Sandro Pertini 18, per il prezzo di euro 385,00 per gli studenti e di euro 495,00 per gli accompagnatori (trecentottantacinque,00 / quattrocentonovantacinque,00) IVA inclusa. L'offerta secondo le norme vigenti in materia è da ritenersi anomala. L'impresa vincitrice dovrà fornire una motivazione dettagliata dell'offerta.
Der Zuschlag wird nach erfolgter Überprüfung der erforderlichen Voraussetzungen wirksam.	L'aggiudicazione del servizio diviene efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti prescritti.
Die Mitteilung über den Zuschlag wird den Interessierten vom System übermittelt. Für die Mitteilungen und Dokumentenübermittlung zwischen den Benutzern und der Vergabestelle gelten die Bestimmungen laut Art. 14 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445. Demgemäß gelten die Mitteilungen, Anfragen und Einladungen an die Benutzer als übermittelt, sobald sie an die vom Empfänger im Rahmen des elektronischen Ankaufverfahrens angegebene Adresse verschickt wurden.	Le comunicazioni agli interessati vengono effettuate dal sistema. Alle comunicazioni ed alle trasmissioni di documenti tra gli utenti e la stazione appaltante si applicano le disposizioni di cui all'articolo 14 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 in base al quale le comunicazioni, le richieste e gli inviti agli utenti si hanno per eseguiti con la spedizione effettuata alla casella di posta elettronica indicata dal destinatario nell'ambito della procedura telematica di acquisto.
Am 14.11.2014 um 15.00 Uhr wird die Sitzung	La seduta è chiusa alle ore 15.00 del giorno

Handwritten signatures and initials in blue ink.



beendet.	14/11/2014.
Auf dem Portal „Elektronische Vergaben“ sind die folgenden Ausschreibungsunterlagen vorhanden:	Nel portale „Gare telematiche“ risulta presente la seguente documentazione di gara:
1) das Lastenheft zusammen mit allen Unterlagen, welche auf der Liste der Unterlagen unter Punkt 6 des Lastenheftes festgehalten worden sind;	1) il Disciplinare di gara, insieme a tutta la documentazione prevista dall'elenco dei documenti di cui al punto 6 del disciplinare di gara;
2) das Preisangebot des Zuschlagsempfängers;	2) l'offerta economica della ditta aggiudicataria;
3) die vorliegende Niederschrift.	3) il presente verbale di gara.

Die Wettbewerbsbehörde

Dr. Graziano Molon

Dr. Peter Gamper

Paolo Barbiero